

ATTO SECONDO

La camera di Scarpia
al piano superiore del Palazzo Farnese.

Tavola imbandita. Un'ampia finestra verso il cortile del Palazzo.
È notte.

Scarpia

(è seduto alla tavola e vi cena. Interrompe a tratti la cena per riflettere. Guarda l'orologio; è smaniaoso e pensieroso)

Tosca è un buon falco!...
Certo a quest'ora
i miei segugi le due prede azzannano!
Doman sul palco
vedrà l'aurora
Angelotti e il bel Mario al laccio pendere.

(suona - entra Sciarrone)

Tosca è a palazzo?...

Sciarrone

Un ciambellan ne usciva
pur ora in traccia

Scarpia

(accenna la finestra)

Apri. - Tarda è la notte.

(dal piano inferiore - c'è la Regina di Napoli, Maria Carolina, dà una grande festa in onore di Melas - si ode il suonare di un'orchestra)

Alla cantata ancor manca la Diva,
e strimpellan gavotte.

(a Sciarrone)

Tu attenderai la Tosca in sull'entrata;
le dirai ch'io l'aspetto
finita la cantata...

o meglio...

(si alza e va a scrivere in fretta un biglietto)

le darai questo biglietto.

(Sciarrone esce)

ACT II.

Scene: The Farnese Palace. *← seat*

Scarpia's apartments, on an upper floor. The table is laid for supper.
A large window overlooks the Palace Courtyard. Nightfall.

(Scarpia is seated, supping and breaking off at intervals to reflect. From time to time he looks at his watch, manifesting agitation and disquietude.) *elated*

Scarpia

A good decoy is Tosca, and, by this time, *scat*
my people have secured the two conspirators.
To-morrow's sunrise shall see them
hanging side by side like dogs,
upon my tallest gallows.

(rings a hand-bell. Enter Sciarrone.)

Is Tosca in the Palace?...

Sciarrone
Sciarrone

A page has been despatched
to fetch her hither...

Scarpia

(to Sciarrone, pointing to the window)

Open!

(An orchestra is audible in a lower storey, where Queen Caroline is giving an entertainment in honour of General Melas.)

Late is the hour... For Tosca
they're waiting to commence the Cantata,
and meanwhile they are dancing. *(aside)*

(to Sciarrone)

You will await the Tosca at the entrance,
and will tell her I expect her
at the end of the Cantata...

(He recalls Sciarrone, who is going, rises, crosses the stage to a high desk, and hurriedly writes a note, handing it to Sciarrone)

Be sure you give her this letter

(exit Sciarrone)

Scarpia

(siede ancora a tavola)

Ella verrà... per amor del suo Mario!
 Per amor del suo Mario al piacer mio
 s'arrenderà. Tal dei profondi amori
 è la profonda miseria. Ha più forte
taste → sapore la conquista violenta
 che il *satiato* mellifluo consenso. Io di sospiri
 e di lattiginose albe lunari
 poco mi *satiato* appago. Non so *extract* *accords* trarre accordi
 di chitarra, nè oroscopo di fiori,
 nè far l'occhio di pesce, o *coo* tubar come
 tortora! (alzandosi)

I desire → Bramo. — La cosa bramata
 perseguo, me ne sazio e via la getto
 volto a nuova esca. Dio creò diverse
 beltà e vini diversi. Io vo' gustare
 quauto più posso dell'opra divina!

(beve)

Sciarrone

(entrando)

Spoletta è giunto. *arrived*

Scarpia

Entri. In buon punto.

SCARPIA — SPOLETTA — SCIARRONE.

Scarpia

(si siede e tutt'occupato a cenare, interroga intanto Spoletta senza guardarlo)

O galantuomo, come andò la caccia?...

Spoletta

(Sant' Ignazio mi aiuta!)
 Della signora seguimmo la traccia.
 Giunti a un'erma villetta
 tra le fratte perduta
 ella vi entrò. Ne uscì sola ben presto.
 Io allor scavalco lesto
 il muro del giardin co' miei cagnotti
 e piombo in casa...

Scarpia

She will come...for the sake of her Mario!
 For the sake of her Mario,
 she will comply with my desire.
 Such are the alterations of love's
 deep joys and deep sorrows.
 Keener far is the relish of a forcible conquest
 than of a passive surrender. Sighs of entreaty
 and sentimental rhapsodies by moonlight
 do not delight me. I am not skilled
 in twanging the guitar, nor in
 fortune-telling lore; I cannot leer nor ogle,
 nor coo like any turtle-dove. (disdainfully)
 (he rises, but does not leave the table)
 Hence must I strive for the thing I desire.
 I possess it, and then discard it,
 turning to other pleasures.
 God created beauty and wine of various
 merit; I choose to taste all that I can
 of the heavenly produce.

(enter Sciarrone)

Sciarrone

Here is Spoletta.

Scarpia

(loudly, in great excitement)

Bring him to me forthwith.

Scarpia

(resumes his seat. Exit Sciarrone to summon Spoletta, who returns with him and takes up his stand near entrance C. Busy with his supper, Scarpia interrogates Spoletta without looking at him)

Well, my fine fellow.

Spoletta

(coming forward nervously)

Saint Ignatius protect me! (aside)

(aloud)

Quickly we followed the track of the lady.
 Soon we arrived at a villa almost hidden by foliage;
 Madam went in, and came out again promptly.
 Straightway I lightly scaled the coping of the wall
 with my companions, and entered the garden...

Scarpia
Quel bravo Spoletta!

Spoletta
(esitando)

Fiuto!... razzolo!... frugol!...

Scarpia
(si avvede dell'indecisione di Spoletta e si leva ritto, pallido d'ira, le ciglia corrugate)
Ahi! l'Angelotti?...

Spoletta
Non s'è trovato.

Scarpia
(furente)
Ah cane! Ah traditore!

Ceffo di basilisco,
alle forche!...

Spoletta
Gesù!
(cercando scongiurare la collera di Scarpia)
C'era il pittore...

Scarpia
Cavaradossi?

Spoletta
(accenna di sì, ed aggiunge pronto)
Ei sa

dove l'altro s'asconde. Ogni suo gesto
ogni accento, tradìa
tal beffarda ironia,
ch'io lo trassi in arresto!

Scarpia
(con sospiro di soddisfazione)

Meno male!

Spoletta
(acenna all'anticamera)
Egli è là.

(Scarpia passeggia meditando: a un tratto si arresta: dall'aperta finestra odesi la Cantata eseguita dai Cori nella sala della Regina).

Scarpia
(a Spoletta)
Introducete il Cavaliere. (Spoletta esce)
(a Sciarrone) A me

Roberti e il Giudice del Fisco.
(Sciarrone esce; Scarpia siede di nuovo).

Scarpia
Well done, good Spoletta!

Spoletta
(hesitantly)
Vainly we searched the house...

Scarpia
(perceiving Spoletta's embarrassment, arises, pale with anger, and frowning formidably)
Ah! Angelotti?

Spoletta
We could not find him!

Scarpia
Base scoundrel! Vilest of traitors!
Spawn of the fiend incarnate!
to the gallows! (furiously)

Spoletta
Good Lord!
(trying to assuage Scarpia's wrath, says timidly)
The painter was there...

Scarpia
(interrupting him)
Cavaradossi?

Spoletta
(nodding affirmatively)
He knows where the other one is hidden...
His scornful gestures, his contemptuous scoffings
aroused my suspicions; so I put him in irons...

Scarpia
You did wisely.
(Spoletta is evidently relieved. Scarpia walks about thoughtfully, then suddenly stands still, hearing through the open window the cantata executed by the choirs assembled in the Queen's reception-rooms. The singing proves that Tosca has returned and is actually in the Palace, on the storey beneath Scarpia's apartments)

Spoletta
(pointing towards the ante-room)
He is there!

Scarpia
(suddenly struck by an idea)
Bring in the prisoner straightway.
(exit Spoletta)

(To Sciaronne) Hither Roberti and the Judge of the Exchequer.
(resumes his seat. Spoletta and three police-agents bring in Cavaradossi. Enter Roberti the executioner, an Exchequer Judge with his clerk, and Sciaronne)

SPOLETTA e quattro birri introducono MARIO CAVARADOSSI.
Poi ROBERTI, *esecutore di Giustizia, il* GIUDICE DEL
 FISCO *con uno* SCRIVANO e SCIARRONE.

Cavaradossi
 (alteramente)

Tale violenza!...

Scarpia

(con studiata cortesia)

Cavalier, vi piaccia
 accomodarvi.

Cavaradossi

Vo' saper...

Scarpia

(accennando una sedia al lato opposto della tavola)

Sedete.

Cavaradossi

(rifiutando)

Aspetto.

Scarpia

E sia! - Vi è noto che un prigionio...

(odesi la voce di Tosca che Prende parte alla Cantata)

Cavaradossi

La sua voce!...

Scarpia

(che si era interrotto all'udire la voce di Tosca, riprende)

...vi è noto che un prigionio

oggi è fuggito di Castel Sant'Angelo?

Cavaradossi

Ignoro.

Scarpia

Eppur si pretende che voi

l'abbiate accolto in Sant'Andrea, provvisto
 di cibo e vesti...

Cavaradossi

(risoluto)

Menzogna! *lie*

Scarpia

(continuando a mantenersi calmo)

...e guidato

ad un vostro podere suburbano.

Cavaradossi

Nego. - Le prove?

Cavaradossi

(angrily)

Why this outrage?

Scarpia

(with elaborate courtesy)

Noble sir, I beg you to be seated...

Cavaradossi

(firmly)

I wish to know...

Scarpia

(pointing to a chair on the other side of the table)

Be seated... *scarpia*

Cavaradossi

(refusing)

No, thank you.

Scarpia

As you please.

(looks steadfastly at Cavaradossi before questioning him)

To-day escaped from prison—

(breaking off at the sound of Tosca's voice singing in the cantata)

Cavaradossi

'Tis her voice!... (hearing Tosca)

Scarpia

(resuming)

To-day escaped from prison one whom
 you know to be a dangerous criminal.

Cavaradossi

I know nothing!

Scarpia

And yet it is alleged that you concealed
 him in the Church of Sant' Andrea, and
 provided him with food and with raiment...

Cavaradossi

(resolutely)

Mere falsehoods!

Scarpia

(preserving a calm demeanour)

Later on, you conveyed him to a
 villa in the suburbs...

Cavaradossi

I deny it. Who says so?

Scarpia

(mellifluo)

Un suddito fedele...

Cavaradossi

Al fatto. Chi mi accusa? I vostri birri
frugaro invan tutta la villa.

Scarpia

Segno

che è ben celato

Cavaradossi

Sospetti di spia!

*suspicion of
a spy*

Spoletta

(offeso, interviene)

Alle nostre ricerche egli sideva...

Cavaradossi

E rido ancor.

Scarpia

(con accento severo)

Questo è luogo di lacrime!

(si alza e chiude stizzito la finestra per non essere disturbato dai canti che hanno luogo
nel piano sottostante: poi si volge imperioso a Cavaradossi:)

Ov'è Angelotti?

Cavaradossi

Non lo so.

Scarpia

Negate

avergli dato cibo?

Cavaradossi

Nego!

food

Scarpia

E vesti?

Cavaradossi

Nego!

Scarpia

Ed asilo alla villa?

Cavaradossi

Nego!

Scarpia

E che là sia nascosto?

Cavaradossi

(con forza)

Nego! nego!

Scarpia

(mildly)

A faithful, honest servant...

Cavaradossi

To the purpose. My accuser?
In vain (ironically) your myrmidons have
searched the villa.

Scarpia

Proving he was well hidden.

Cavaradossi

Your spies could not find him!

Spoletta

(interposes, offended)

Scoffing and sneering, he laughed at all
our endeavours...

Cavaradossi

And still he laughs.

Scarpia

(rising in anger)

This is no place for merriment! (threateningly)

I warn you! Enough now! (nervously)

Answer truly!

(disturbed and annoyed by the singing, he closes the window. Imperiously to
Cavaradossi)

Where is Angelotti?

Cavaradossi

I do not know.

Scarpia

You never with food and drink supplied him?

Cavaradossi

Never!

Scarpia

Nor with garments?

Cavaradossi

Never!

Scarpia

Nor concealed him in your villa,
where he still lies hidden?

Cavaradossi

(vehemently)

Never! Never!

Scarpia

(astutamente, ritornando calmo)

Via, Cavalier, pensateci: l'uom saggio
piega alla legge... armata. Una sollecita
confessione può cansar dal vostro
capo molte sciagure. Date retta:
dov'è Angelotti?

Cavaradossi

Non lo so.

Scarpia

Badate!

L'ultima volta. Dov'è?

Cavaradossi

Non lo so!

Spoletta

(O bei tratti di corda!)

TOSCA, *entra affannosa.*

Scarpia

(vedendo Tosca)

(Eccola!)

Tosca

(vede Cavaradossi e corre ad abbracciarlo)

Mario,

tu qui?!

Cavaradossi

(sommessamente)

(Di quanto là vedesti, taci,
o m'uccidi!...)

(Tosca accenna che ha capito)

Scarpia

(con solennità)

Mario Cavaradossi,

qual testimonio il Giudice vi aspetta.

(a Roberti)

Pria le forme ordinarie. - Indi... a miei cenni.

(Sciarrone apre l'uscio che dà alla camera della tortura. Il Giudice vi entra e gli altri lo seguono, rimanendo Tosca e Scarpia. Spoletta si ritira presso alla porta in fondo all'a sala)

Scarpia

Ma or fra noi parliamo da buoni amici. Via
quell'aria sgomenta... (accenna a Tosca di sedere)

Scarpia

(almost paternally)

I pray you, give my words attention;
stubbornness such as yours is far from wise,
believe me. By frank confession
you may avert the pain that else awaits you.
Let me advise you; tell me;
where is now Angelotti?

Cavaradossi

I don't know.

Scarpia

Once more, and for the last time.
Where is he?

Cavaradossi

I know not!

Spoletta

(aside)

(How he tightens his clutches!)

(Enter Tosca in alarm; she runs up to Cavaradossi and embraces him)

Tosca

Mario! thou here!

Cavaradossi

(under his breath to Tosca, who makes signs that she understands)

Say nothing of what you have seen there,
or you will kill me!

Scarpia

Mario Cavaradossi, the judge is
waiting to take your deposition.

(signals Sciarrone to open the entrance to the torture-chamber, and turns to Roberti)

First the usual pressure; later, as I instruct you...

(The judge passes into the torture-chamber, and the others follow him, only Tosca and Scarpia remaining behind. Spoletta withdraws to the door situate C, at the back of the stage. Sciarrone closes the door L, greatly to Tosca's surprise. Scarpia reassures her with sedulous politeness)

Now let us have a friendly talk together

(signs to her to be seated)

There is nothing to alarm you...

Tosca

(siede con calma studiata)

Sgomento alcun non ho.

Scarpia

La storia del ventaglio?...

(passa dietro al canapè sul quale si è seduta Tosca e vi si appoggia, parlando sempre con galanteria)

Tosca

(con simulata indifferenza)

Fu sciocca gelosia.

Scarpia

L'Attavanti non era dunque alla villa?

Tosca

No:

egli era solo.

Scarpia

Solo? - Ne siete ben sicura?

Tosca

Nulla sfugge ai gelosi. Solo! solo!

Scarpia

(prende una sedia, la porta di fronte a Tosca, vi si siede e guarda fissamente Tosca)

Davver?

Tosca

(irritata)

Solo! sì!

Scarpia

Quanto fuoco! Par che abbiate paura di tradirvi.

(chiamando) Sciarrone: che dice il Cavalier?

Sciarrone

(apparendo sul limitare dell'uscio)

Nega.

Scarpia

(a voce più alta verso l'uscio aperto)

Insistiamo.

(Sciarrone rientra nella camera della tortura, chiudendone l'uscio)

Tosca

(ridendo)

Oh, inutile.

Scarpia

(serissimo, si alza e passeggia)

Lo vedremo, signora.

Tosca

(sits down with affected calm)

Nor do I feel alarmed...

Scarpia

(leans on the back of the sofa on which Tosca is seated)

The story of the fan?...

Tosca

(with feigned indifference)

Was one of silly jealousy...

Scarpia

The Attavanti, it seems, was not at the villa?

Tosca

No. No one but he was there.

Scarpia

No one? (maliciously) Of that you are quite certain?

Tosca

I saw all that there was to see. (insistently) Alone!

Scarpia

Indeed!

Tosca

(irritated)

Yes, alone!

Scarpia

What excitement!

Do you fear to commit some indiscretion?

(turning towards the entrance to the torture-chamber)

Sciarrone, what does the witness say?

Sciarrone

(appears in the doorway)

Nothing!

Scarpia

(still more loudly)

Be more urgent.

(Sciarrone retires, closing the door)

Tosca

(laughing)

Oh! 'tis useless!

Scarpia

(gravely, walking about the room)

We shall see, fairest lady.

Tosca

Dunque per compiacervi si dovrebbe mentir?

Scarpia

No; ma il vero potrebbe abbreviargli un'ora
assai penosa...

Tosca

(sorpresa)

Un'ora penosa? Che vuol dir?
Che avviene in quella stanza?

Scarpia

È forza che si adempia
la legge.

Tosca

Oh! Dio!... che avviene?

Scarpia

Legato mani e piè
il vostro amante ha un cerchio uncinato alle tempie,
che a ogni niego ne sprizza sangue senza mercè.

Tosca

(balza in piedi)

Non è ver, non è vero! Sogghigno di demòne...
Quale orrendo silenzio!... Ah! un gemito... pietà...

(ascolta ansiosamente)

Scarpia

Sta in voi salvarlo.

Tosca

Ebbene... ma cessate!

Scarpia

(va presso all'uscio)

Sciarrone,
sciogliete.

Sciarrone

(si presenta sul limitare)

Tutto?

Scarpia

Tutto.

(Sciarrone entra di nuovo nella camera *à* tortu... , chiudendo)

(a Tosca) Ed or... la verità,

Tosca

(slowly, smiling ironically)

Thus, if I wish to please you,
I must tell you untruths?

Scarpia

No; by truthfulness only he may
be spared an hour of anguish...

Tosca

An hour of anguish? (surprised)
What do you mean?
What is happening in that chamber?

Scarpia

The laws are there enforced, to the letter.

Tosca

Oh, God! and how?...

Scarpia

(with ferocious sternness)

Bound hand and foot, your lover there lies
prostrate, a fillet of steel encircling his temples,
from which a jet of blood
sprurts out at ev'ry denial!

Tosca

(tottering to her feet)

'Tis not true! What a fiendish invention!...

(Cavaradossi groans deeply)

A groan? Have mercy!

Scarpia

Speak out and save him.

Tosca

Yes, yes... but release him!

Scarpia

(turning towards the entrance L.)

Sciarrone, loosen him!

Sciarrone

(appearing at the threshold)

Quite?

Scarpia

Quite.

(Sciarrone re-enters the torture-chamber, closing the door.)
And now, tell me the truth.

Tosca
Ch'io lo veda!...

Scarpia
No!

Tosca
(riesce ad avvicinarsi all'uscio)
Mario!

La voce di Cavaradossi
Tosca!

Tosca
Ti fanno male
ancora?

La voce di Cavaradossi
No - coraggio - Taci - Sprezzo il dolor.

Scarpia
(avvicinandosi a Tosca)
Orsù, Tosca, parlate.

Tosca
(rinfrancata dalle parole di Cavaradossi)
Non so nulla!

Scarpia
Non vale
la prova?... Ripigliamo...

Tosca
(si frappone fra l'uscio e Scarpia, per impedire che dia l'ordine)
Fermate!... no... che orror!

Scarpia
Parlate!...

Tosca
No... mostro!
lo strazi... l'uccidi!

Scarpia
Lo strazia quel vostro
silenzio assai più.

Tosca
Let me see him!...

Scarpia
No!

Tosca
(by degrees succeeds in approaching the door, and exclaims)
Mario!

Cavaradossi
(from within, in pain)
Tosca!

Tosca
Are they hurting you still?

Cavaradossi
No, take courage. Silence! Pain I despise!...

Scarpia
And now speak out, fair Tosca.

Tosca
(firmly)
I know nothing!

Scarpia
That test was not sufficient!
If not, we can repeat it...
(walks towards the doorway)

Tosca
(interposing herself between Scarpia and the door)
No! you shall not!

Scarpia
Will you speak out, then?

Tosca
No! no!...

Ah! monster, you have hurt him; you
demon incarnate, you will kill him!...

Scarpia
Your obstinate silence 'tis that
hurts him worse than I do. (laughs)

Tosca

Tu ridi... tu ridi
all'orrida pena?

Scarpia

(con feroce ironia)

Mai Tosca alla scena
più tragica fu.
(con fermezza a Tosca, guardandola fissa negli occhi)
Qui pianti e rimbrotti
son vani.

Tosca

(supplichevole)

Mercè!

Scarpia

Ov'è l'Angelotti?
Rispondi, dov'è?

Tosca

(con voce soffocata)

Nol so.

Scarpia

La vendetta
su Mario cadrà.
(grida in tono di comando)
Sciarrone!

Tosca

(smarrita)

No... aspetta...

(vuol parlare, smania, resiste ancora)

Non posso...

(a mani giunte)

Pietà...

Scarpia

(per finirla)

Aprite le porte
che n'oda i lamenti.
(Spoletta apre l'uscio e sta ritto sulla soglia)

Tosca

You laugh, wretch... you laugh at his anguish!

Scarpia

(enthusiastically)

More tragical Tosca was ne'er on the stage!

*Tosca withdraws from Scarpia, who turns towards Spoletta in a transport of ferocity
exclaiming loudly*

Throw open the doors!

Let her hear him complaining!

(Spoletta opens the door and stands stiffly by the threshold)

Cavaradossi

(from within)

I defy you!...

Scarpia

(to Roberti)

Harder, still harder!

Cavaradossi

I defy you!

Scarpia

(to Tosca)

Speak out, then!

Tosca

What shall I say?

Scarpia

Now—quickly!

Tosca

Ah! I know nothing! (desperately)

Ah! must I tell lies?

Scarpia

(insisting)

Say, where is Angelotti?

Tosca

No!

Scarpia

Say, where is Angelotti? Speak out you shall!
Say, where have you hidden him?

La voce di Cavaradossi
Vi sfido.

Scarpia
(imperioso)
Più forte.

Tosca
È troppo martir !
(si rivolge ancora supplichevole a Scarpia, il quale fa cenno a Spoletta di lasciare avvicinare Tosca : questa va presso all'uscio aperto ed esterrefatta alla vista dell'orribile scena, si rivolge a Cavaradossi col massimo dolore)

O Mario, consenti
ch'io parli?...

La voce di Cavaradossi
No.

Tosca
(con insistenza)
Ascolta,
non posso più...

La voce di Cavaradossi
Stolta,
che sai?... che puoi dir?...

Scarpia
(irritatissimo per le parole di Cavaradossi e temendo che da questa Tosca sia ancora incoraggiata a tacere, grida terribile a Spoletta:)

Ma fatelo tacere !...

(Spoletta entra nella camera della tortura e n'esce poco dopo, mentre Tosca, vinta dalla terribile commozione, cade prostrata sul canapè e con voce singhiozzante si rivolge a Scarpia che sta impassibile e silenzioso. Intanto Spoletta brontola preghiere sottovoce.

Tosca
Io... son io
che così torturate !... Torturate
l'anima...

(scoppia in singhiozzi strazianti, mormorando :)

Sì, mi torturate l'anima !

(Scarpia, profittando dell'accasciamento di Tosca, va presso la camera della tortura e fa cenno di ricominciare il supplizio - un grido orribile si fa udire - Tosca si alza di scatto e subito con voce soffocata dice rapidamente a Scarpia:)
nel pozzo... nel giardino...

Tosca
Ah! do not urge me! Ah! pray have pity!

Scarpia
Speak!
Tarry no longer! Where is he?

Tosca
Ah! torment me no longer! Have mercy,
I pray, I can no more! (Mario groans)
(At a sign from Scarpia, Spoletta allows Tosca to approach the open door; horror-stricken by what she sees, she advances towards Cavaradossi and, standing by the door of the torture-chamber, exclaims distractedly)

Mario! permit me to tell him!

Cavaradossi
(his voice broken by pain)

No!

Tosca
But hear me—I can no more!

Cavaradossi
Woman, what know'st thou? What canst thou say?

Scarpia
(infuriated by Cavaradossi's utterances, and fearing that they may encourage Tosca to keep silence, exclaims aloud to Spoletta)

Compel him to be silent!

(Spoletta enters the torture-chamber, from which he promptly emerges, while Tosca, overcome by emotion, falls back on the sofa, and appeals in a tremulous voice to Scarpia, who stands by impassively and silently)

Tosca
Have I ever done you wrong?
It is I whom you torture thus basely, whom you
torture cruelly, yes, cruelly, cruelly torture!

(bursts into convulsive sobs)

(Spoletta, kneeling, mutters a Latin prayer. Scarpia, profiting by Tosca's prostration, goes up to the door of the torture-chamber and signals Roberti to recommence operations. Cavaradossi utters a strident and prolonged cry of pain, whereupon Tosca rises from the sofa, and in a stifled voice says hurriedly to Scarpia)

The well... in the garden...